

жители, както и Нов Симфоничен оркестър, който много ни помогна. Планираме отново да направим концерт през есента, както и още три концерта за хората, живеещи в квартала. Опитваме се да подобрим градината и досега направихме много неща. Руското посолство финансира паметника. Целта ни е да пробудим гражданската съвест, да създадем общинска асоциация, която да подпомага градските власти в осигуряването на подходящи грижи за градината. Говорили сме с хора, които възприемат градината като свой двор, защото живеят в апартаменти наоколо, а децата им играят в нея и така нататък. Тя е много важно място за хората в тази конкретна община. Това, което бихме желали, е да ги направим съпричастни в опазването на градината, а не да смятат, тя е отговорност на общината, защото общината трябва да се грижи за градините в целия град, да се фокусират върху тази, имайки предвид, че живеят около нея, създават спомените си там, и по този начин да ги подтикнем да се грижат и за хората около себе си.

Г-жо Паргю, Вие сте част от тази инициатива като Председател по Церемониала на Нов Симфоничен Оркестър, който проведе два концерта за набиране на средства в Докторската градина. Какво е Вашето отношение към благотворителността?

Г-жа Паргю: В нашата страна се развива много благотворителност. Мисля, че българите започват да осъзнават нуждата от това да си подават ръка един на друг, а също и необходимостта от доброволни начинания. Има много хора, които започват да се обединяват, да си подават ръка и да помагат в различни области - на училища, болници, различни видове дейности, свързани със здравеопазването. Тази практика работи много добре.

Г-жо Паргю, Вие сте много активна в сферата, свързана с правата на жените и работите с много неправителствени организации. Бихте ли казали на нашите читатели нещо повече за Вашите идеи и цели?

Г-жа Паргю: Работя главно по въпроси, свързани със здравеопазването и с деца, изискващи специални грижи. Тук, в България съм най-

Your Excellency, you are one of the initiators of the "Saving the Doctors' Garden" project as well as founder of the "Friends of the Doctors' Garden" club. How would you describe such a community project and, please, underline the values of this initiative?

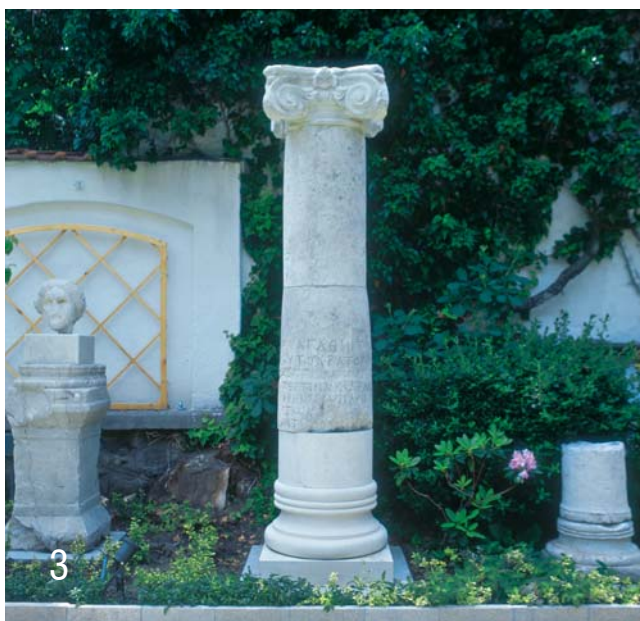
Mr. Pardew: The first thing I would do is to recognize that I am one of the many people who are interested in this garden and, honestly, Dean Kavrukov has been very prominent in his efforts. There were diplomats, some local businesses and a few others. But it has grown to include some local citizens and the New Symphony Orchestra, who were very helpful to us. We plan to have a concert again in the fall and three concerts for the people in the community. What we are trying to do is to improve the garden and many things have been done. The Russian embassy has provided for the monument. Our goal is to develop community awareness, i.e. to develop a community association that will assist the city in making sure its gardens are kept up properly. We've talked to people who see the garden as their yard because they live in apartments nearby and they have their children play in it, and so forth. So it's a very important feature in the local community. What we want to do is get the community involved in taking care of the garden, not look at it just as a responsibility of the government because it has gardens all over the city, but to focus on this garden - by the memories of the people who live around it, who use it, and to get them take care of people, as well.

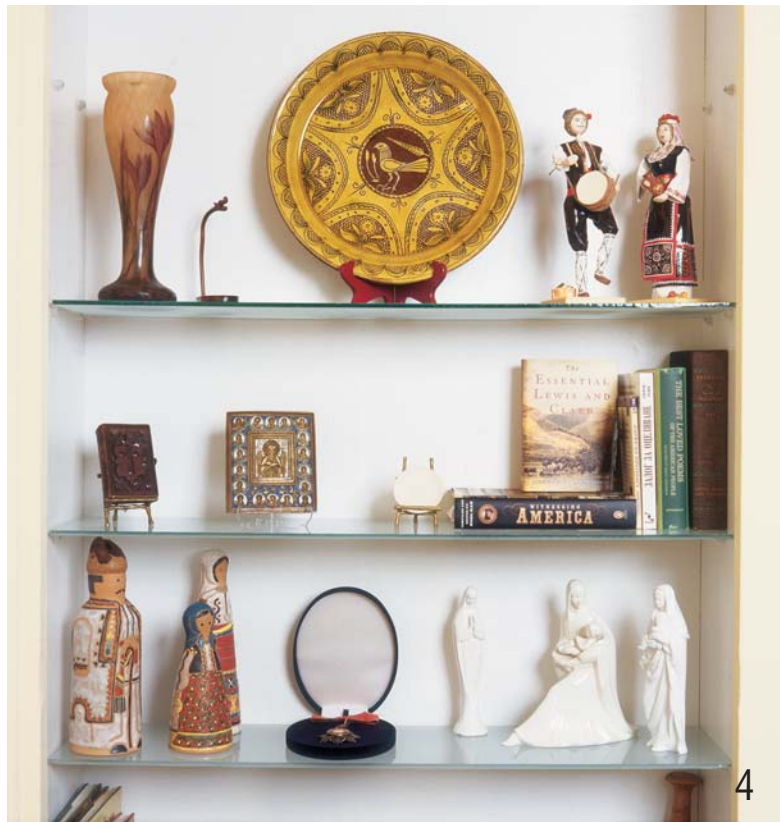
Mrs. Pardew, you are a part of this initiative as a Ceremonial Chairman of the New Symphony Orchestra which had two fundraising concerts in the Doctors' Garden. What is your attitude to charity?

Mrs. Pardew: There's a lot of charity at home. I think that Bulgarians are beginning to see that there is a need to reach out to one another and there is also a need for volunteerism. There are a lot of people who are joining in and beginning to reach out and help in different areas - in schools, in hospitals, in different health-keeping activities. It's working very nicely.

Mrs. Pardew, you are very active in the field of women's rights and you work with many nongovernmental organizations. Could you be so kind as to tell our readers more about your ideas and goals?

Mrs. Pardew: I am working mainly on health issues and also on issues with special children. I am most impressed with





силно впечатлена от българските жени. Те са активни и действат във всички сфери на обществения живот. Стъруднича в подпомагането на няколко мероприятия това лято, като едно от тях е Обучителна сесия за управители на Домове за сираци.

С коя черта от характера си американците са особено горди?

Г-н Пардю: Мисля, че американците се гордеят със своята независимост. Смятам също, че обичат да работят - че са хора на действието, че обичат да решават проблемите и да се забавляват.

Ваше Превъзходителство, съществуват ли общи черти между българите и американците?

Г-н Пардю: Не мисля, че има някаква прилика. Опитът на държавите е различен. България е живяла под неблагоприятна система от Втората световна война до 1989 и това е оказало влияние върху начина на мислене на хората, но считам, че българите се оттърсват доста бързо от този манталитет. Виждате промените, мисля, че те се извършват доста бързо в България. Тя е в процес на голяма, но бърза промяна.

Кое е вашето любимо българско ястие или вино?

Г-жа Пардю: От вината любимо ми е Мавруд. Много го

the women here in Bulgaria. They are active and proactive in all levels of the society. I have joined in and enforced several things this summer - there is a Training Session for directors of Orphans' homes

Which is the typical feature of their character or mentality that the people from the USA are especially proud of?

Mr. Pardew: I think Americans pride themselves on their independence. I think they also feel they get things done or they are action oriented, that they are problem solvers and like to have fun.

Your Excellency, are there any common features between the people from Bulgaria and those from the USA?

Mr. Pardew: I don't think so. I think that their experiences are different. Bulgaria lived under an unfortunate system from the Second war to 1989 and that has its effect on the way people think, but I think Bulgarians are coming out of that kind of mentality, very rapidly. One can see the changes. I think changes are occurring very quickly in Bulgaria. The country is in a process of a great but fast change.

Which is your favorite Bulgarian food or wine?

Mrs. Pardew: The grape - the Mavrud, I love that. It's my favorite wine.

My favorite food is yoghurt and aubergines, in any form.

Mr. Pardew: I haven't found much Bulgarian food I didn't like. I

харесвам. А любимото ми ястие - кисело мляко и патладжан, приготвени по всякакъв начин.

Г-н Пардю: Не съм открил българска храна, която да не ми харесва и мисля, че доказателство за доброто качество на храната съм самият аз - напълнял съм с десетина паунда, откакто съм тук.

Имате ли някакво кратко послание към българите?

Г-н Пардю: Според мен промените тук стават много бързо и все пак има въпроси, по които трябва да се работи. Понякога обаче хората са настроени по-песимистично, отколкото би трябвало. Мисля, че България има голямо бъдеще пред себе си и се надявам, че българите ще започнат да гледат по-позитивно на развитието на собствената си страна.

Г-жа Пардю: Бих казала, че когато промените стават много бързо, те носят със себе си и разочарования, и се опасявам да не би много от младите да забравят или да не продължат някои от традициите, които съществуват. И това би било моето послание.

В цялата тази промяна не забравяйте да запазите истински стойностните за България неща. А това, което е действително удивително в тази страна, са нейните традиции и силното чувство на привързаност към семейството и нацията, и именно към тези ценности трябва да се обърнат хората. Според мен това ще направи България пълноценна.

gained ten pounds since I have been here, so I think it's the testimony to the quality of the food.

Do you have any short message to the Bulgarian people?

Mr. Pardew: I think changes happen very fast here, yet there are still issues to work on, but sometimes people are more negative about the situation here than they should be. I think Bulgaria has a tremendous future ahead and I hope that people will become more positive about this wonderful country in the future and I hope that Bulgarians can become much more positive about their own country.

Mrs. Pardew: I would say that when changes are happening very fast, they can bring a lot of frustrations and I am afraid some of the youths might forget or not continue some of the traditions that are here. In all this change don't forget to keep what is really true for Bulgaria. What is really wonderful about this country is its traditions and the feeling of family and community that people need to return to. I think that is going to make Bulgaria perfect.

1, 2. Декорирана стая с мебели в Американски конфедерален стил

3. Аранжиран кът в двора на къщата на посланика с древни исторически паметници

4. Чиния изработена в традиционна Търновска керамика от Второто българско царство

5. Картина на американски художник в съседство със скулптора от български автор

1, 2. A decorated room furnished in an American confederation style

3. An arranged corner in the garden of the Ambassador's house with ancient historical monuments

4. A plate made in the traditional Tarnovo ceramics school from The Second Bulgarian Kingdom

5. A painting of an American painter next to a sculpture from a Bulgarian author



Дипломатически Клуб



Бояна

Дипломатически клуб Бояна е богато оборудван комплекс за спорт, релаксация и активен отпих през свободното време на членовете на клуба и техните семейства в уникална, спокойна атмосфера.

Разположение

В елитния софийски квартал Бояна.

Членове

Служители на дипломатически мисии и чуждестранни представителства в Република

България; авторитетни представители на деловите, политическите и културните среди.

Мисия

Дипломатически клуб Бояна развива и разширява приятелски контакти сред своите членове, както и служи като посредник при организирането на неформални срещи между членовете и институциите, които си сътрудничат с клуба. Дипломатически клуб Бояна поддържа своята отлична репутация и престиж чрез осигуряване на



ДИПЛОМАТИЧЕСКИ КЛУБ БОЯНА КАНИ НОВИ ЧЛЕНОВЕ



Boyana Diplomatic Club & Spa

Boyana Diplomatic Club & SPA is a well-equipped health club for sport and relaxation, which provides leisure opportunities for Club members and their families in a unique atmosphere of tranquillity and privacy

Location

In the elite Boyana district.

Members

Members of the diplomatic missions and foreign representatives in the Republic of Bulgaria; Leading business,

political and cultural figures.

Mission

Boyana Diplomatic Club & SPA develops and expands friendly contacts among its members and serves as a mediator in the organization of informal meetings between the members and the organizations that cooperate with the Club.

The Club's exclusivity, prestige and excellent reputation are secured by the comfort and privacy provided to the